

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
T.P.S.G.C./P.W.G.S.C.
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800 rue de La Gauchetière Ouest
7 ième étage/7th Floor
Montréal
Montréal
(Québec)
H5A 1L6

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Équipe NPSL/NBSL Team
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800 rue de La Gauchetière Ouest
7 ième étage/7th Floor
Montréal
Montréal
Quebec
H5A 1L6

Title - Sujet NPSL-Hab.poisson-eau calme-Lapierre	
Solicitation No. - N° de l'invitation EE520-160069/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client EE520-16-0069	Date 2015-07-15
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTP-450-13293	
File No. - N° de dossier MTP-5-38021 (450)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-07-27	Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Guérinik, Naoual	Buyer Id - Id de l'acheteur mtp450
Telephone No. - N° de téléphone (514) 496-3409 ()	FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

EE520-160069/A

Amd. No. - N° de la modif.

003

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtp450

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EE520-16-0069

File No. - N° du dossier

MTP-5-38021

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Page volontairement laissée vide

Services d'expert-conseil pour la compensation de l'habitat du poisson en eau calme et de milieu humide – Île Lapierre et Pointe Théorêt
Projet : R.071652.972/R.071652.974

QUESTIONS/RÉPONSES :

Q 1 3.1.2 Identification des membres de l'équipe de l'expert-conseil et 3.2.2 Réalisations des principaux sous-experts-conseils dans le cadre de projets : Si le soumissionnaire propose de fournir des services pluridisciplinaires qui pourraient normalement être fournis par un sous-expert-conseil, il doit l'indiquer.

R 1 Au point 3.1.2, le proposant présente l'entreprise qui agira en tant qu'expert conseil principal (en indiquant toutes les expertises qu'elle peut fournir) et les autres entreprises ou directions qui compléteront l'équipe d'experts conseil.

Au point 3.2.2 : À cette rubrique les projets des sous experts, ou des spécialistes agissant en tant que tel, composant l'équipe peuvent être présentés, que ces experts soient à l'emploi ou non du proposant principal.

Q 2 SA3 Études des potentiels archéologiques

A) Nous proposons de réaliser tous les services par nos équipes à l'interne, la seule ressource externe sera un archéologue. Devons-nous dans ce cas la fournir les deux projets pertinents pour l'archéologue ?

B) Pouvez-vous nous donner une définition plus précise de **sous-expert conseil** ?

C) Sommes-nous obligés de définir les sous experts conseil si cela n'est pas nécessaire et que nous disposons des ressources à l'interne ?

R 2 A) Les projets pertinents à présenter au point 3.2.2 peuvent représenter le travail des principaux sous expert (voir la liste 3.1.2) qu'ils proviennent ou non de la même entreprise. L'entreprise doit présenter les projets et spécialité les plus pertinentes possible en regard de la portée de ce projet.

B) Les sous experts sont les spécialistes identifiés au point (3.1.2). L'expert conseil principal c'est la firme qui a la responsabilité du déroulement du mandat.

C) Les sous experts ou spécialistes peuvent provenir de la même entreprise que celle de l'expert conseil principal.

Q 3 Concernant les exigences de cotation à la section **3.2.5 Étendue des services**, pourquoi est-il nécessaire de fournir une liste détaillée des services, de même qu'une description détaillée des tâches et des produits à livrer puisque cette information est donnée en détails (page 31 à page 60) du devis du promoteur? Est-ce que l'exercice consiste à faire un résumé des 30 pages? Nous ne voyons pas l'utilité de recopier à nouveau les services requis et les tâches car le devis fera partie intégrante d'une entente contractuelle. Veuillez svp préciser à nouveau vos exigences à cet égard.

R 3 À cette exigence, l'expert-conseil présente un résumé de l'étendue des services qu'il peut offrir qui sont en lien avec ceux qui sont demandés (pour démontrer sa capacité à répondre aux exigences du projet) et qui peut être mise en perspective en fonction des autres éléments d'informations demandés soient : plan de travail, calendrier du projet et stratégie de gestion des risques.

Q 4 Lors de la réunion tenue à vos bureaux le 7 juillet dernier, il y aurait eu mention de la part des représentants de TPSGC que les services d'Archéologie ne seraient pas considérés comme élément de compétition. Or, pouvez-vous svp confirmer par écrit que ceci est exact. En effet, cette condition nous apparaît inadéquate car nous devons fournir des honoraires fixes pour ce service (voir page 12 de 17) des annexes.

-
- R 4** L'expert conseil doit présenter un prix global pour les services additionnels d'archéologique toutefois cette discipline ne fait pas partie du personnel clé à évaluer (3.2.3). Il est souhaitable de présenter la firme d'archéologie qui est intégrée au projet au point 3.1.2.
- Q 5** Concernant les exigences de cotation à la section **3.2.1. Expérience de l'expert-conseil principal**, on fait mention de la nécessité de fournir des informations sur le **Contrôle et gestion du budget – c.-à-d. prix du contrat et coût définitif de construction – expliquer les écarts et Contrôle et gestion des calendriers du projet –c.-à-d. calendrier initial et calendrier révisé- expliquer les différences**. Or, réfère-t-on ici uniquement à des projets impliquant de la construction (conception et réalisation)? Les informations requises dans ce cas seraient uniquement les budgets et les calendriers liés à la construction (conception et réalisation) et non pas celui des services professionnels par l'expert-conseil principal pour les avant-projets, la préféabilité ou la faisabilité. Pourriez-vous svp préciser vos exigences à cet égard.
- R 5** Contrôle et gestion des coûts : il s'agit de résumer, à la fiche du projet présenté comme expérience pertinente au présent mandat, les coûts de construction de ce projet, les indications concernant les coûts estimés par les experts et les coûts définitifs de réalisation, et d'expliquer brièvement les écarts le cas échéant.
 Contrôle et gestion des calendriers de projet ; il s'agit de résumer, à la fiche de projet, la durée initiale de ce projet (phase conception et phase réalisation) et les indications concernant la durée réelle du projet à ces différentes phases (phase conception et phase réalisation). Expliquer brièvement les écarts le cas échéant.
- Q 6** Concernant les exigences de cotation à la section 3.2.2. Réalisations des principaux sous-experts-conseils et spécialistes dans le cadre de projet, on fait mention de la nécessité de fournir des informations sur le Contrôle et gestion du budget et Contrôle et gestion des calendriers du projet. Or, réfère-t-on encore ici uniquement à des projets de construction (conception et réalisation)? Pour certains de nos experts et spécialistes, ce sont plutôt des projets de services professionnels et techniques qui ont été livrés lors d'avant-projets, de préféabilité ou de faisabilité ou même de suivi environnemental et non pas des projets impliquant de la construction per se. Pourriez-vous svp préciser vos exigences à cet égard.
- R 6** Un projet de recherche ou une étude spécialisée peut présenter des enjeux comparables, ainsi les informations qui devraient être fournies sont relativement similaires. Dans ce cas spécifier que le niveau d'exécution est une recherche ou une étude.
- Q 7** Pour le service additionnel - SA5, Plan de gestion de la couleuvre brune (pour l'île Lapierre), il est mentionné à la section 5.1 (page 60 de 69): « Pour le projet de l'île Lapierre le consultant devra réaliser un plan de gestion de la couleuvre brune et procéder à la mise en place des mesures nécessaires avant le début des travaux pour assurer la conservation de l'espèce ». Est-ce que les coûts de mise en place des mesures doivent être inclus dans la proposition financière actuelle de ce volet considérant que le plan de gestion détaillant ces procédures n'a pas encore été élaboré? En effet, il est difficile d'estimer les coûts puisque les mesures nécessaires et leur envergure ne sont pas connues au moment présent.
- R 7** Cette étape de services a fait l'objet d'une modification au bordereau de soumission, elle sera prévue en services assujettis à une limitation de dépenses.
- Q 8** Il n'y a pas d'échéancier mentionné pour le dépôt du Plan de gestion de la couleuvre brune et sa mise en œuvre. Cependant, le calendrier pour l'île Lapierre présenté à la page 25 de 69 précise que le mandat sera octroyé en septembre 2015 et que les plans et devis devront être complétés pour mai 2016. Est-ce que ça implique que le Plan de gestion de la couleuvre brune devra être complété pour le mois de mai 2016 et que par conséquent, il n'y aura que le printemps et l'été 2016 pour le mettre en œuvre pour ce qui

est des mesures avant travaux? Pourriez-vous svp préciser vos exigences face à cet élément.

- R 8** Le plan de gestion de la couleuvre brune devra être complété au cours de l'hiver 2016 puisqu'il devra être annexé au plan et devis. Votre responsabilité sera d'élaborer le plan de gestion afin qu'il soit intégré au plan et devis. Par la suite, si des mesures sont nécessaires avant l'octroi du mandat à l'entrepreneur, donc avant septembre 2016 (entre avril et septembre 2016), vous devrez mettre en place et réaliser les activités nécessaires que vous aurez identifiées dans le plan, pour assurer la protection de cette espèce. Une fois le mandat octroyé à l'entrepreneur, celui-ci devra poursuivre la mise en œuvre du plan de gestion et réaliser si nécessaire, un ou des hibernaculum. Les plans des hibernaculum devront être préparés par vous et intégrés aux plans et devis. Pendant les travaux, vous aurez à assurer la surveillance, y compris, la surveillance de la mise en application du plan de gestion des couleuvres brunes.
- Q 9** Concernant les exigences de cotation à la section 3.2.5 Étendue des services, pourquoi est-il nécessaire de fournir une liste détaillée des services, de même qu'une description détaillée des tâches et des produits à livrer puisque cette information est donnée en détails (page 31 à page 60) du devis du promoteur? Est-ce que l'exercice consiste à faire un résumé des 30 pages? Nous ne voyons pas l'utilité de recopier à nouveau les services requis et les tâches car le devis fera partie intégrante d'une entente contractuelle. Veuillez svp préciser à nouveau vos exigences à cet égard.
- R 9** À cet exigence l'expert conseil présente un résumé de l'étendue des services qu'il peut offrir qui sont en lien avec ceux qui sont demandés (pour démontrer sa capacité à répondre aux exigences du projet) et qui peut être mise en perspective en fonction des autres éléments d'informations demandés soient : plan de travail, calendrier du projet et stratégie de gestion des risques.